

VIERTES  
ABONNEMENT-CONCERT

IM SAALE DES  
NEUEN GEWANDHAUSES ZU LEIPZIG.

DONNERSTAG, DEN 1. NOVEMBER 1894.

ERSTER THEIL.

»Aus der neuen Welt«. Symphonie (Nr. 5, E moll, Op. 95) von  
ANTON DVOŘÁK. (Zum ersten Male.)

I. Adagio — Allegro molto. — II. Largo. — III. Scherzo: Molto vivace. —  
IV. Allegro con fuoco.

Recitativ und Cavatine aus der Oper »Die Königin von Saba«  
von CH. GOUNOD, gesungen von Frau *Lilian Nordica* aus New-York.

Recitativ.

Me voilà seule enfin!  
De quelle ardente flamme  
Brillaient les yeux de ce fier étranger!  
Son orgueil, son courage en face du danger  
Ont attendri mon âme!  
Pour être reine, hélas!  
Cesse-t-on d'être femme?

Cavatine.

Plus grand, dans son obscurité,  
Qu'un Roi paré du diadème,  
Il semblait porter en lui-même  
Sa grandeur et sa royauté!

Funeste serment, qui me lie!  
Résigne-toi, mon coeur, oublie!

L'oublier! lui que j'ai pu voir  
De son bras dominant l'espace  
Du Roi braver le vain pouvoir  
Et l'effrayer par son audace!  
L'oublier, quand hier encor,

Au caprice de son génie  
Ses mains dans le porphyre et l'or  
Créaient la forme et l'harmonie!  
Aux lueurs d'un ciel embrasé  
Je l'admirais, domptant la flamme;  
A mes pieds je l'ai vu brisé,  
Et l'amour envahit mon âme.

Plus grand, dans son obscurité,  
Qu'un Roi paré du diadème,  
Il semblait porter en lui-même  
Sa grandeur et sa royauté!



*Offiz II y 1894, 5*

## ZWEITER THEIL.

Fest-Ouverture von R. VOLKMANN.

Arie der Elisabeth aus »Tannhäuser« von R. WAGNER, gesungen von Frau Nordica.

Dich, theu're Halle, grüss' ich wieder;  
Froh grüss' ich dich, geliebter Raum!  
In dir erwachen seine Lieder  
Und wecken mich aus düst'rem Traum. —  
Da er aus dir geschieden,  
Wie öd' erschienst du mir!  
Aus mir entfloh der Frieden,

Die Freude zog aus dir! —  
Wie jetzt mein Busen hoch sich hebet,  
So scheinst du jetzt mir stolz und hehr;  
Der mich und dich so neu belebet,  
Nicht länger weilt er ferne mehr.  
Sei mir gegrüsst, sei mir gegrüsst!

Vier Lieder mit Pianofortebegleitung, gesungen von Frau Nordica.

### a) Les filles de Cadix von LEO DELIBES.

Nous venions de voir le taureau,  
Trois garçons, trois fillettes,  
Sur la pelouse il faisait beau,  
Et nous dansions un boléro  
Au son des castagnettes.  
Dites-moi, voisin,  
Si j'ai bonne mine,  
Et si ma basquine  
Va bien, ce matin.  
Vous me trouvez la taille fine? ah!  
Les filles de Cadix  
Aiment assez cela.

Et nous dansions un boléro  
Un soir c'était dimanche.  
Vers nous s'en vint un hidalgo,  
Cousu d'or, la plume au chapeau  
Et le poing sur la hanche:  
Si tu veux de moi,  
Brune au doux sourire,  
Tu n'as qu'à la dire,  
Cet or est à toi.  
Passez votre chemin, beau sire. Ah!  
Les filles de Cadix  
N'entendent pas cela.

*Alfred de Musset.*

### b) Im Herbst von R. FRANZ.

Die Haide ist braun, einst blühte sie roth;  
Die Birke ist kahl, grün war einst ihr Kleid;  
Einst ging ich zu Zwei'n, jetzt geh' ich allein;  
Weh' über den Herbst und die gramvolle Zeit!  
O weh', o weh'!  
Weh' über den Herbst und die gramvolle Zeit!

Einst blühten die Rosen, jetzt welken sie all',  
Voll Duft war die Blume, nun zog er heraus;  
Einst pflückt' ich zu Zwei'n, jetzt pflück' ich allein,  
Das wird ein dürerer, ein duftloser Strauss!  
O weh', o weh'!  
Das wird ein dürerer, ein duftloser Strauss.

Die Welt ist so öd', einst war sie so schön,  
Ich war einst so reich, jetzt bin ich voll Noth!  
Einst ging ich zu Zwei'n, jetzt geh' ich allein!  
Mein Lieb ist falsch, o wäre ich todt! *Wolfgang Müller.*



c) **Berceuse** von C. CHAMINADE.

Viens près de moi, viens plus près encore;  
Mon amour t'appelle: Enfant, je t'adore!  
Au dehors souffle un vent glacé  
Qui de sa dernière parure  
Dépouille toute la nature  
Au seuil d'un hiver trop pressé.

Ah! viens près de moi, viens plus près encore;  
Mon amour t'appelle: Enfant, je t'adore!  
Le monde lutte avec ardeur  
Pour les hochets de sa folie,  
Sous le poids des ans l'homme plie,  
Avant de songer au bonheur.

*Ed. Guinand.*

d) **'When love is kind'**. Alte Melodie.

When love is kind,	If Love can sigh
Cheerful and free,	For one alone,
Love's sure to find	Well pleas'd am I
Welcome from me.	To be that one.
But when love brings	But should I see
Heart ache and pang,	Love giv'n to rove
Tears and such things,	To two or three,
Love may go hang.	Then good bye, Love!

Love must in short  
Keep fond and true,  
Through good report  
And evil too.  
Else here I swear  
Young Love may go  
For aught I care  
To Jericho!

*Thomas Moore.*

»Sylphentanz« aus »Faust's Höllenfahrt« von H. BERLIOZ.

Recitativ und Polonaise aus »Mignon« von A. THOMAS, gesungen  
von Frau *Nordica*.

Ah! per stassera son regina delle fate!  
Vedete il mio scettro d'or, contemplate i miei trofei.

Io son Titania la bionda,  
Son Titania figlia del sol,  
Vo pel mondo ognor balda e gioconda,  
Più lieve dell' angel che l'aer fende a vol!

---

Concertflügel von **Julius Blüthner**.

---

Einlass 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr. Öffnung des Saales 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr. Anfang des Concertes 7 Uhr.  
Ende 9 Uhr.

---

5. Abonnement-Concert: Donnerstag, den 8. November 1894.  
Symphonie (C dur) von SCHUBERT. Ouverture zu »Dame Kobold« von REINECKE.  
Pianoforte: Herr *Siloti*.

Die Gewandhaus-Concertdirection.



Verlag von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Recitativ und Polka für die Violine von A. Thomas, gesungen von Franziska

Erstes Buch, Opus 10, 1. Teil, Anfang des Concertes 7. Um.

Erstes Buch, Opus 10, 1. Teil, Anfang des Concertes 7. Um.

Erstes Buch, Opus 10, 1. Teil, Anfang des Concertes 7. Um.



MT1201812146